

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

26 MAI 1997

PROJET DE LOI

**relatif à l'amélioration de la
procédure pénale au stade de
l'information et de l'instruction**

AMENDEMENTS

N° 101 DE M. DUQUESNE

Art. 11

A l'article 61^{ter} proposé, remplacer le § 6 par ce qui suit :

« § 6. Si le juge d'instruction n'a pas statué dans le délai prévu au paragraphe 2, alinéa 2 du présent article, le dossier est mis à disposition du requérant conformément au paragraphe 4. Le procureur du Roi peut saisir la chambre des mises en accusation conformément au paragraphe précédent. ».

JUSTIFICATION

Le paragraphe 6 de l'article 61^{ter} qu'il est proposé par les auteurs du projet porte gravement atteinte à l'effectivité et à l'efficacité du droit que souhaite consacrer le même article 61^{ter}. En effet, assimiler l'absence de réponse du juge d'instruction, et donc sa passivité, à une interdiction

Voir :

- 857 - 96 / 97 :

— N° 1 : Projet de loi.

— N°s 2 à 11 : Amendements.

(*) Troisième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

26 MEI 1997

WETSONTWERP

**tot verbetering van de
strafrechtspleging in het stadium
van het opsporingsonderzoek en het
gerechtelijk onderzoek**

AMENDEMENTEN

N° 101 VAN DE HEER DUQUESNE

Art. 11

In het voorgestelde artikel 61^{ter}, § 6 vervangen door wat volgt :

« § 6. Indien de onderzoeksrechter geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij paragraaf 2, lid 2, van dit artikel bepaalde termijn, wordt het dossier overeenkomstig paragraaf 4 ter beschikking gesteld van de verzoeker. De procureur des Konings kan de kamer van inbeschuldigingstelling adiëren overeenkomstig de voorgaande paragraaf. ».

VERANTWOORDING

Paragraaf 6 van artikel 61^{ter} zoals het door de indieners van het ontwerp wordt voorgesteld, doet ernstig afbreuk aan de werkzaamheid en de doeltreffendheid van het recht dat hetzelfde artikel 61^{ter} wil toekennen. Het uitblijven van een antwoord van de onderzoeksrechter, met andere

Zie :

- 857 - 96 / 97 :

— N° 1 : Wetsontwerp.

— N°s 2 tot 11 : Amendementen.

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

d'accès au dossier équivaut à priver le requérant du droit d'être entendu et de faire examiner sa demande sérieusement quant au fond (pour rappel, l'alinéa 2 du paragraphe 5 de l'article 61^{ter} prévoit que la chambre des mises en accusation, dans la procédure de recours, statue sans débat, et sans entendre le requérant ou son conseil).

La solution que nous préconisons par notre amendement est plus conforme à la démarche et à la logique qui sous-tend l'ensemble du projet de loi, à savoir introduire de nouveaux droits et assurer leur effectivité et leur efficacité. En conséquence, nous proposons d'assimiler la passivité du juge d'instruction (alors que le texte de l'article 61^{ter} prévoit l'obligation qu'il a de statuer) à une autorisation d'accès au dossier pour le requérant, autorisation contre laquelle le parquet pourra introduire un recours, recours qui est de toute façon suspensif, ce qui évite qu'un trop grand préjudice ne soit causé à l'enquête en cours d'instruction.

Le présent amendement doit être lu à la lumière de l'amendement que nous avons introduit à l'alinéa 2 du paragraphe 5 de l'article 61^{ter} proposé.

N° 102 DE M. DUQUESNE

Art. 12

A l'article 61^{quater} proposé, au § 5, au sixième alinéa, remplacer les mots « Le procureur général, le requérant et son conseil sont entendus » par les mots « Le procureur général, le juge d'instruction, le requérant et son conseil sont entendus ».

JUSTIFICATION

Tout comme cela est prévu à l'article 61^{ter}, il nous semble logique que le juge d'instruction expose devant la chambre des mises en accusation les raisons qui l'ont amené à accepter ou à refuser la levée de l'acte d'instruction.

N° 103 DE M. DUQUESNE

Art. 12

A l'article 61^{quater} proposé, remplacer le § 6 par ce qui suit :

« § 6. Si le juge d'instruction n'a pas statué dans le délai prévu au paragraphe 2, alinéa 2 du présent article, le requérant est censé avoir obtenu une décision favorable. Le procureur du Roi peut saisir la chambre des mises en accusation. La procédure se fera conformément au paragraphe 5. ».

woorden zijn passieve houding, gelijkstellen aan een verbod tot inzage van het dossier komt immers neer op het negeren van het recht van de verzoeker om te worden gehoord en om zijn verzoek wat de grond van de zaak betreft, ernstig te laten onderzoeken (ter herinnering, het tweede lid van paragraaf 5 van artikel 61^{ter} bepaalt dat in de beroepsprocedure de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak doet zonder debat en zonder de verzoeker of zijn raadsman te hebben gehoord).

De oplossing die wij met ons amendement voorstellen, sluit beter aan op de werkwijze en de logica waar het hele wetsontwerp op steunt, dat wil zeggen het verlenen van nieuwe rechten en de werkzaamheid en doeltreffendheid daarvan waarborgen. Wij stellen bijgevolg voor de passieve houding van de onderzoeksrechter (terwijl de tekst van artikel 61^{ter} er toch in voorziet dat hij verplicht is uitspraak te doen) te laten samenvallen met een toestemming tot inzage van het dossier door de verzoeker. Het parket kan tegen die toestemming beroep aantekenen. Dat beroep heeft in elk geval opschortende kracht zodat niet te veel schade wordt berokkend aan het gerechtelijk onderzoek.

Dit amendement moet worden gelezen in het licht van het amendement dat we op het tweede lid van paragraaf 5 van het voorgestelde artikel 61^{ter} hebben ingediend.

N° 102 VAN DE HEER DUQUESNE

Art. 12

In het voorgestelde artikel 61^{quater}, § 5, zesde lid, de woorden « De procureur-generaal, de verzoeker en zijn raadsman worden gehoord » vervangen door de woorden « De procureur-generaal, de onderzoeksrechter, de verzoeker en zijn raadsman worden gehoord ».

VERANTWOORDING

Zoals reeds in artikel 61^{ter} is bepaald, lijkt het ons logisch dat de onderzoeksrechter voor de kamer van inbeschuldigingstelling de redenen uiteenzet waarop zijn beslissing is gebaseerd om de opheffing van de onderzoeks-handeling toe te staan of te weigeren.

N° 103 VAN DE HEER DUQUESNE

Art. 12

In het voorgestelde artikel 61^{quater}, § 6 vervangen door wat volgt :

« § 6. Indien de onderzoeksrechter geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij paragraaf 2, lid 2, van dit artikel bepaalde termijn, wordt verondersteld dat de verzoeker een gunstige beslissing heeft verkregen. De procureur des Konings kan de kamer van inbeschuldigingstelling adiëren. De procedure verloopt overeenkomstig paragraaf 5. ».

JUSTIFICATION

Comme nous avons déjà eu l'occasion de le souligner en ce qui concerne la demande d'accès au dossier, l'absence de réaction du juge d'instruction, autrement dit sa passivité, nous semble devoir être assimilée à une décision favorable contre laquelle le parquet peut interjeter appel, appel qui est de toute façon suspensif. Il s'agit une nouvelle fois d'être cohérent et de garantir l'effectivité et l'efficacité des droits que l'on souhaite par ailleurs voir consacré.

N° 104 DE M. DUQUESNE

Art. 13

A l'article 61quinquies proposé, remplacer le § 4 par ce qui suit :

« § 4. *Le procureur du Roi et le requérant peuvent interjeter appel de l'ordonnance du juge d'instruction dans un délai de quinze jours. Ce délai court à l'égard du procureur du Roi à compter du jour où l'ordonnance est portée à sa connaissance, et à l'égard du requérant, du jour où elle lui est notifiée.*

L'appel est interjeté par déclaration au greffe du tribunal de première instance.

Le procureur du Roi transmet les pièces au procureur général.

La chambre des mises en accusation statue dans les quinze jours du dépôt de la déclaration. Ce délai est suspendu pendant le temps de la remise accordée à la demande du requérant ou de son conseil.

Le greffier donne avis au requérant et à son conseil, par télécopie ou par lettre recommandée, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard 24 heures à l'avance.

La chambre des mises en accusation entend séparément le procureur général, le juge d'instruction, le requérant et son conseil.

L'appel est toujours suspensif.

Le requérant qui succombe peut être condamné aux frais. ».

JUSTIFICATION

C'est toujours la même logique qui sous-tend notre démarche : il ne suffit pas de consacrer légalement des droits pour les inculpés et les parties civiles, il convient surtout d'assurer leur effectivité et leur efficacité.

Nous ne percevons pas les raisons pour lesquelles, contrairement aux autres droits qui ont été consacrés par le projet, un recours ne pourrait pas être envisagé devant la chambre des mises en accusation.

C'est la raison pour laquelle nous proposons de prévoir un tel recours, le texte de l'amendement étant calqué sur le recours prévu par le paragraphe 5 de l'article 61quater

VERANTWOORDING

Zoals wij in verband met het verzoek tot inzage van het dossier reeds hebben kunnen benadrukken, komt het ons voor dat het uitblijven van een reactie van de onderzoeksrechter, met andere woorden zijn passieve houding, gelijkgesteld moet worden aan een gunstige beslissing waartegen het parket beroep kan aantekenen. Dat beroep heeft in elk geval opschortende kracht. Het gaat er nogmaals om coherent te zijn en de werkzaamheid en de doeltreffendheid van de rechten die men wil toekennen, te waarborgen.

N° 104 VAN DE HEER DUQUESNE

Art. 13

Paragraaf 4 van het voorgestelde artikel 61quinquies vervangen als volgt :

« § 4. *De procureur des Konings en de verzoeker kunnen hoger beroep instellen tegen de beschikking van de onderzoeksrechter binnen een termijn van vijftien dagen. Deze termijn loopt ten aanzien van de procureur des Konings te rekenen van de dag waarop de beschikking hem wordt meegedeeld, en ten aanzien van de verzoeker te rekenen van de dag waarop deze hem ter kennis wordt gebracht.*

Het hoger beroep wordt ingesteld door een verklaring ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg.

De procureur des Konings zendt de stukken over aan de procureur-generaal.

De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen vijftien dagen na de neerlegging van de verklaring. Deze termijn wordt geschorst tijdens de duur van het uitstel verleend op vraag van de verzoeker of van zijn raadsman.

De griffier stelt de verzoeker en zijn raadsman per telefax of per aangetekende brief, ten laatste 24 uur op voorhand, in kennis van plaats, dag en uur van de zitting.

De kamer van inbeschuldigingstelling hoort de procureur-generaal, de onderzoeksrechter, de verzoeker en zijn raadsman afzonderlijk.

Het hoger beroep heeft steeds opschortende werking.

De verzoeker die in het ongelijk wordt gesteld kan worden veroordeeld tot de kosten. ».

VERANTWOORDING

Ons uitgangspunt laat zich steeds door dezelfde logica leiden : het volstaat niet rechten voor de in verdenking gestelde en voor de burgerlijke partij bij wet te bekrachtigen; er moet vooral gewaarborgd worden dat die rechten effectief en efficiënt worden toegepast.

Wij zien niet goed in waarom, in tegenstelling tot de andere door het ontwerp bekrachtigde rechten, bij de kamer van inbeschuldigingstelling geen mogelijkheid tot beroep mogelijk zou zijn.

Daarom stellen wij voor een dergelijke beroepsprocedure in te bouwen; de tekst van het amendement is geënt op de beroepsprocedure waarin is voorzien bij het voorgestel-

proposé (avec cette précaution que le recours sera toujours suspensif).

N° 105 DE M. DUQUESNE

Art. 13

A l'article 61quinquies proposé, supprimer le paragraphe 5.

JUSTIFICATION

Une nouvelle fois il nous semble incohérent de consacrer au paragraphe premier un nouveau droit fondamental, et dans le même temps, via le paragraphe 5, de neutraliser ce même droit en prévoyant que la passivité du juge d'instruction sera assimilée à une décision défavorable.

Cependant, vu la nature et le contenu des requêtes, il nous a paru difficile d'assimiler l'absence de décision du juge d'instruction à une décision favorable, dont par ailleurs l'exécution concrète serait difficile. En conséquence, nous proposons de supprimer purement et simplement le paragraphe 5 de l'article 61quinquies en projet, ce qui entraîne les conséquences suivantes :

— la règle est, conformément au paragraphe 2 de l'article 61quinquies, que le juge d'instruction doit statuer dans le mois du dépôt de la requête;

— en cas d'absence de réaction de sa part, les conséquences devront être tirées, un peu à la manière de ce que nous disent les auteurs du projet, à l'audience du fond, sur base d'une éventuelle violation des droits de la défense.

N° 106 DE M. DUQUESNE

Art. 27

A l'article 235bis proposé, remplacer les deux premiers alinéas par ce qui suit :

« Lors du règlement de la procédure, la chambre des mises en accusation contrôle d'office la régularité de la procédure qui lui est soumise.

Si elle soupçonne l'existence d'une cause de nullité, la chambre des mises en accusation entendra le procureur général, la partie civile et l'inculpé en leurs observations.

A cet effet, le dossier sera mis, au greffe, à la disposition de la partie civile, de l'inculpé et de leurs conseils, au moins dix jours avant la comparution fixée à cet effet. Ils peuvent en faire prendre copie.

La partie civile et l'inculpé peuvent se faire représenter suivant les règles prévues pour la comparution devant la chambre du conseil.

Si elle conclut à l'existence d'une cause de nullité, la chambre des mises en accusation agit conformément à l'article 135, dernier alinéa. »

de l'article 61quater, § 5, (waarbij voorzorgshalve wel wordt bepaald dat het beroep steeds opschortend is).

N° 105 VAN DE HEER DUQUESNE

Art. 13

In het voorgestelde artikel 61quinquies, paragraaf 5 weglaten.

VERANTWOORDING

Het lijkt ons eens te meer incoherent om in de eerste paragraaf een nieuw grondrecht te bekrachtigen en datzelfde recht terzelfder tijd via paragraaf 5 te ontkrachten, door te bepalen dat als de onderzoeksrechter geen uitspraak heeft gedaan, dat met een ongunstige beslissing zal worden gelijkgesteld.

Gelet evenwel op de aard en de inhoud van de verzoekschriften, leek het ons moeilijk het uitblijven van een beslissing van de onderzoeksrechter gelijk te stellen met een gunstige beslissing, waarvan de concrete uitvoering overigens moeilijk zou zijn. Bijgevolg stellen wij voor paragraaf 5 van het ontworpen artikel 61quinquies zonder meer weg te laten. Dat heeft een aantal gevolgen :

— conform artikel 61quinquies, § 2, geldt als regel dat de onderzoeksrechter uiterlijk een maand na de indiening van het verzoekschrift een uitspraak moet doen;

— zo hij niet reageert, moeten — min of meer op de wijze die de indieners van het ontwerp suggereren — daaruit, op de terechtzitting over de zaak zelf, op grond van een eventuele schending van de rechten van de verdediging, de nodige gevolgen worden getrokken.

N° 106 VAN DE HEER DUQUESNE

Art. 27

De eerste twee leden van het voorgestelde artikel 235bis vervangen als volgt :

« Bij de regeling van de rechtspleging onderzoekt de kamer van inbeschuldigingstelling ambtshalve de regelmatigheid van de haar voorgelegde procedure.

Vermoedt zij een nietigheidsgrond, dan hoort de kamer van inbeschuldigingstelling de opmerkingen van de procureur-generaal, de burgerlijke partij en de in verdenking gestelde.

Daartoe wordt het dossier ten minste tien dagen vóór de vastgelegde datum waarop de partijen moeten verschijnen, ter griffie ter beschikking gesteld van de burgerlijke partij, van de in verdenking gestelde en van hun raadslieden. Zij mogen het laten kopiëren.

De burgerlijke partij en de in verdenking gestelde mogen zich laten vertegenwoordigen overeenkomstig de vigerende regels voor de verschijning voor de raadkamer.

Zo de kamer van inbeschuldigingstelling beslist dat een nietigheidsgrond bestaat, handelt zij conform artikel 135, laatste lid. »

JUSTIFICATION

Il convient d'organiser, au stade de la chambre des mises en accusation, un système de « purge obligatoire » des irrégularités de la procédure qui lui est soumise. Ce contrôle sera donc exercé d'office par la chambre des mises en accusation devant laquelle sera organisé, sur ce point, un débat contradictoire entre les parties.

A. DUQUESNE

N° 107 DE M. VERWILGHEN ET CONSORTS

Art. 5

A l'article 28bis, § 1^{er}, proposé, apporter les modifications suivantes :

1° Entre les alinéas 1^{er} et 2, insérer un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« L'information s'étend à l'enquête proactive. Celle-ci consiste en la recherche, la collecte, l'enregistrement et le traitement d'éléments et de renseignements fondés sur une raison sérieuse de soupçonner des faits punissables qui n'ont pas encore été commis ou qui l'ont déjà été, mais n'ont pas encore été constatés et qui, compte tenu du contexte structuré dans le cadre d'une organisation criminelle, dans lequel ils sont commis, ou de leur nature, constituent une infraction grave à la loi. »;

2° Au début de l'alinéa 2, remplacer les mots « Elle s'exerce sous la direction » par les mots « L'information s'exerce sous la direction ».

JUSTIFICATION

— Une circulaire ministérielle concernant la recherche proactive a été rédigée dans le cadre de l'approbation, le 28 juin 1996 par le gouvernement, du plan d'action contre la criminalité organisée. Cette circulaire est provisoire et sera reconsidérée lors de l'entrée en vigueur de règles légales.

— Le recours à des techniques de recherche proactive est nécessaire au maintien des règles de droit, surtout lorsqu'on a affaire à des formes de criminalité organisée. Dans ce contexte, il est nécessaire de délimiter clairement la sphère dans laquelle ces techniques de recherche proactive peuvent être utilisées.

— Le risque existe que des services de police recourent aux techniques de recherche proactive pour s'arroger une large indépendance à l'égard des magistrats qui dirigent l'information. C'est pourquoi il convient de délimiter clairement la sphère de la recherche proactive et de préciser qui assumera la direction et la responsabilité de l'enquête proactive. La clarté et par conséquent la sécurité juridique commandent d'insérer le principe fondamental qui régit la recherche proactive dans l'article organique de l'information, à savoir l'article 28bis du Code d'instruction criminelle.

— La recherche proactive doit permettre de détecter les organisations criminelles et de les démanteler grâce à une

VERANTWOORDING

Op het niveau van de kamer van inbeschuldigingstelling moet worden voorzien in een « verplichte uitzuivering » van het haar voorgelegde geding van mogelijke onregelmatigheden. De kamer van inbeschuldigingstelling verricht dat onderzoek dus ambtshalve. Voor die kamer moet ter zake een tegensprekelijk debat tussen de partijen worden gehouden.

N° 107 VAN DE HEER VERWILGHEN c.s.

Art. 5

In het voorgestelde artikel 28bis, in § 1, de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° Tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid invoegen, luidend als volgt :

« Het opsporingsonderzoek strekt zich uit over het proactief onderzoek. Hieronder wordt verstaan, het opsporen, het verzamelen, het registreren en het verwerken van gegevens en inlichtingen, op grond van een redelijk vermoeden van te plegen of reeds gepleegde maar nog niet vastgestelde strafbare feiten, die gezien het georganiseerd verband in het kader van een criminele organisatie waarin ze worden begaan, of hun aard, een ernstige inbreuk op de wet opleveren. »;

2° In limine van het tweede lid, de woorden « Het wordt gevoerd » vervangen door de woorden « Het opsporingsonderzoek wordt gevoerd ».

VERANTWOORDING

— In het kader van de goedkeuring, door de regering op 28 juni 1996, van het actieplan tegen de georganiseerde misdaad, werd een Ministeriële omzendbrief inzake proactieve recherche uitgewerkt. Deze omzendbrief is van voorlopige aard en zal worden herzien bij de totstandkoming van een wettelijke regeling.

— Vanuit het standpunt van de rechtshandhaving is het aanwenden van proactieve onderzoekstechnieken een noodzakelijkheid, zeker ten overstaan van georganiseerde vormen van criminaliteit. In dit verband stelt zich de noodzaak van een duidelijke afbakening van het terrein waarbinnen deze proactieve onderzoekstechnieken kunnen worden aangewend.

— Het gevaar is niet denkbeeldig dat politiediensten het werkveld van de proactieve recherche aangrijpen om een verregaande verzelfstandiging ten opzichte van de magistraten die het opsporingsonderzoek leiden, te bewerkstelligen. Daarom dient het actieterrein van de proactieve recherche duidelijk vastgelegd te worden en moet ook bepaald worden wie de leiding heeft van en de verantwoordelijkheid draagt voor het proactief onderzoek. Vanuit het oogpunt van de duidelijkheid en dus ook van de rechtsbescherming is het nodig om het basisbeginsel in te schrijven in het basisartikel dat het opsporingsonderzoek regelt met name artikel 28bis van het Wetboek van strafvordering.

— De proactieve recherche moet toelaten om criminele organisaties te detecteren en via een multidisciplinaire en

approche pluridisciplinaire et thématique. Il est prévu d'inscrire prochainement la notion d'organisation criminelle dans la loi.

— Bien que dans le cadre de l'information, l'enquête proactive ait en principe pour objet la recherche des auteurs des infractions précitées en vue de leur poursuite, il ne peut être exclu, compte tenu de l'approche thématique, que des techniques d'investigation soient employées dans le cadre de la recherche proactive pour identifier des organisations criminelles en vue de les démanteler dans une phase ultérieure de l'enquête.

— L'utilisation de techniques spéciales de recherche dans le cadre de la recherche proactive devra être soumise à l'approbation préalable d'un juge lorsque ces techniques seront de nature à avoir une incidence directe sur les droits et libertés individuels.

N° 108 DE M. VERWILGHEN ET CONSORTS

Art. 5

Compléter l'article 28ter, § 3, proposé, par un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Sans préjudice de l'application de l'article 28bis, § 2, le procureur du Roi assume la direction, le contrôle et la responsabilité de l'utilisation, par les services de police, de techniques particulières de recherche ».

JUSTIFICATION

— Dans l'attente de l'élaboration de dispositions légales relatives aux techniques particulières de recherche, il s'indique, afin d'assurer la protection juridique des citoyens et le respect des règles de droit, d'inscrire le principe selon lequel le procureur du Roi a la haute main sur l'utilisation de techniques particulières de recherche à l'article 28 du Code d'instruction criminelle, qui concerne l'information.

— En ce qui concerne l'utilisation de techniques particulières de recherche portant gravement atteinte aux droits et libertés, il s'indique de prévoir que ces techniques doivent faire l'objet d'une autorisation préalable du juge.

N° 109 DE M. BOURGEOIS

(En remplacement des amendements n^{os} 19 et 62)

Art. 6

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 6. — Dans le même Code, livre I^{er}, chapitre IV, il est inséré une section III dans laquelle

projectmatige aanpak te komen tot hun ontmanteling. Het is de bedoeling om het begrip criminele organisatie op korte termijn in de wet op te nemen.

— Alhoewel het in principe zo is dat het proactief onderzoek, als onderzoek van het opsporingsonderzoek, er toe strekt om de daders van voormelde misdrijven op te sporen met het oog op hun vervolging, mag in het kader van de projectmatige aanpak niet worden uitgesloten dat onderzoekstechnieken in het kader van proactieve recherche worden aangewend om criminele organisaties in kaart te brengen met het oog op hun uiteindelijke ontmanteling in een latere fase van het onderzoek.

— De bijzondere opsporingstechnieken die in het kader van de proactieve recherche worden aangewend zullen, wanneer dat zij van aard zijn dat zij een directe inmenging inhouden in de individuele rechten en vrijheden, onderworpen dienen te worden aan de voorafgaandelijke toestemming van een rechter.

N° 108 VAN DE HEER VERWILGHEN c.s.

Art. 5

In het voorgestelde artikel 28ter, § 3 aanvullen met een nieuw lid, luidend als volgt :

« De procureur des Konings heeft de leiding en het toezicht over en is verantwoordelijk voor de aanwending van de bijzondere opsporingstechnieken die door de politiediensten worden aangewend. Dit onverminderd de toepassing van artikel 28bis, § 2 van het Wetboek van Strafvordering ».

VERANTWOORDING

— In afwachting van een snelle wettelijke regeling van de bijzondere opsporingstechnieken, is het vanuit het standpunt van een gedegen rechtsbescherming en rechtshandhaving opportuun om het beginsel dat de procureur des Konings de leiding heeft over de aanwending van de bijzondere opsporingstechnieken, in te schrijven in artikel 28 van het Wetboek van strafvordering dat het opsporingsonderzoek regelt.

— Voor de aanwending van bijzondere opsporingstechnieken die een verregaande inmenging in de rechten en vrijheden inhouden, is het aangewezen om in de voorafgaandelijke toestemming van een rechter te voorzien.

M. VERWILGHEN
G. BOURGEOIS
R. LANDUYT

N° 109 VAN DE HEER BOURGEOIS

(Ter vervanging van amendementen n^{rs} 19 en 62)

Art. 6

Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 6. — In hetzelfde Wetboek, in Boek I, in hoofdstuk IV, wordt een afdeling III ingevoegd, waar-

l'article 47 est remplacé par les articles suivants, libellés comme suit :

« Section III. — De l'intentement de l'action publique

Art. 47. — Le ministère public juge de l'opportunité des poursuites. Il exerce l'action publique suivant les modalités prévues par la loi.

Art. 47bis. — Hors les cas énoncés dans les articles 32 et 46, le ministère public, instruit, soit par une dénonciation, soit par toute autre voie, qu'il a été commis dans son arrondissement un crime ou un délit, ou qu'une personne (qui est inculpée d'un crime ou d'un délit) se trouve dans son arrondissement, pourra requérir le juge d'instruction d'ordonner qu'il en soit informé, même de se transporter, s'il est besoin, sur les lieux, à l'effet d'y dresser tous les procès-verbaux nécessaires, ainsi qu'il sera dit au chapitre « Des juges d'instruction ».

Art. 47ter. — Le procureur du Roi requerra toujours l'ouverture d'une instruction dans les cas suivants :

§ 1^{er}. Lorsqu'il s'agit d'un crime et qu'il estime devoir requérir un emprisonnement de cinq ans au moins.

§ 2. Dans les cas où cela est imposé par les directives du collège des procureurs généraux.

§ 3. Lorsqu'il s'avère nécessaire d'utiliser des actes de contrainte.

Si, en raison de l'urgence, il n'est pas possible d'attendre l'ouverture d'une instruction judiciaire, l'officier chargé de l'information peut, moyennant l'autorisation écrite du procureur du Roi, éventuellement transmise par télécopie, procéder à une perquisition, à une fouille corporelle, à la fouille d'un véhicule et à une saisie.

§ 4. 1° Lorsqu'il faut procéder à l'audition de témoins dans les cas prévus au 2°, de victimes de délits sexuels graves ou de témoins qui, pour des raisons fondées, ne peuvent pas comparaître à l'audience.

2° Le juge d'instruction ordonne soit d'office soit à la requête du procureur du Roi ou à la demande de la partie civile ou de son conseil ou à la demande de l'inculpé ou de son conseil ou du témoin, que l'identité de celui-ci ne soit pas dévoilée à l'occasion de son audition, si :

a. le témoin ou une autre personne, en raison de la déclaration à faire par le témoin, peut se sentir à ce point menacé que l'on peut raisonnablement admettre qu'il y a lieu de craindre pour la vie, la santé ou la sécurité de ce témoin ou de cette personne ou qu'il peut être porté atteinte à leur vie familiale ou leur existence socio-économique, et

b. le témoin a fait savoir qu'en raison de cette menace, il ne veut faire aucune déclaration. Le procureur du Roi, la partie civile et son conseil, l'inculpé et

in artikel 47 wordt vervangen door de volgende artikelen :

« Afdeling III. — De instelling van de strafvordering

Art. 47. — Het openbaar ministerie oordeelt of het opportuun is te vervolgen. Het oefent de strafvordering uit op de wijze door de wet bepaald.

Art. 47bis. — Wanneer het openbaar ministerie, buiten de gevallen van de artikelen 32 en 46, door een aangifte of op enige andere wijze verneemt dat er een misdaad of een wanbedrijf in zijn arrondissement is gepleegd of dat iemand (die van een misdaad of een wanbedrijf verdacht wordt), zich in zijn arrondissement bevindt, kan het vorderen dat de onderzoeksrechter een onderzoek zal bevelen en zelfs dat hij zich zo nodig ter plaatse zal begeven, ten einde aldaar alle nodige processen-verbaal op te maken, zoals bepaald is in het hoofdstuk « Onderzoeksrechters ».

Art. 47ter. — Het openbaar ministerie zal steeds een gerechtelijk onderzoek vorderen :

§ 1. Wanneer het gaat om een misdaad waarvan het in concreto meent een gevangenisstraf van minstens vijf jaar te moeten vorderen.

§ 2. In de gevallen waarin dit opgelegd wordt door de richtlijnen van het College van Procureurs-generaal.

§ 3. Wanneer de noodzaak zich voordoet om dwangmiddelen op te leggen.

In geval de instelling van een gerechtelijk onderzoek wegens hoogdringendheid niet kan afgewacht worden, mag de opsporingsambtenaar met de schriftelijke machtiging van de Procureur des Konings, zelfs eventueel per telefax gegeven, een huiszoeking, een fouillering, een doorzoeking van een voertuig en een inbeslagname verrichten.

§ 4. 1° Wanneer er moet overgegaan worden tot het verhoor van getuigen in de gevallen bepaald in 2° van deze paragraaf, van slachtoffers van ernstige seksuele misdrijven of van getuigen die wegens gegronde redenen niet op de terechtzitting kunnen verschijnen.

2° De onderzoeksrechter beveelt hetzij ambtshalve, hetzij op de vordering van de Procureur des Konings of op het verzoek van de burgerlijke partij of diens raadsman, of op het verzoek van de verdachte of diens raadsman of van de getuige, dat ter gelegenheid van het verhoor van die getuige diens identiteit verborgen wordt gehouden, indien :

a. de getuige of een andere persoon, met het oog op de door de getuige af te leggen verklaring, zich zodanig bedreigd kan achten dat, naar redelijkerwijze moet worden aangenomen, voor het leven, de gezondheid of de veiligheid dan wel de ontwrichting van het gezinsleven of het sociaal-economische bestaan van die getuige of die andere persoon moet worden gevreesd, en

b. de getuige te kennen heeft gegeven wegens deze bedreiging geen verklaring te willen afleggen. De Procureur des Konings, de burgerlijke partij en diens

son conseil, et le témoin doivent pouvoir être entendus à ce sujet.

Art. 47quater. — En cas de déclaration d'une disparition inquiétante de mineur dans son arrondissement, le procureur du Roi requiert sans délai l'ouverture d'une instruction par un juge d'instruction.

Art. 47quinquies. — Lorsque le ministère public juge inopportun d'intenter une action publique, il notifie par écrit son intention de classer l'affaire à la personne lésée. Cette notification lui donne parallèlement l'autorisation de consulter le dossier et d'en demander copie.

La personne lésée dispose d'un délai d'un mois à compter de la notification de l'intention de classer l'affaire pour faire part de ses observations, y compris les propositions d'investigations complémentaires.

Si, le cas échéant à l'issue d'une information complémentaire, le ministère public décide malgré tout de classer l'affaire, il le notifie par écrit à la personne lésée. Cette notification contient l'autorisation de consulter le dossier et d'en demander copie et fait état, le cas échéant, de la possibilité d'intenter une action directe et/ou de rendre plainte et de se constituer partie civile, conformément à l'article 63 du Code d'instruction criminelle, et/ou d'engager une action au civil.

Art. 47sexies. — Lorsque l'information révèle des indices de culpabilité suffisants et qu'il ne s'avère pas nécessaire d'ouvrir une instruction, le ministère public peu saisir la juridiction de jugement compétence par citation directe.

En cas de citation devant le tribunal correctionnel, le ministère public doit convoquer préalablement l'inculpé aux fins de l'entendre, après l'avoir autorisé ainsi que son conseil à consulter le dossier et à en obtenir copie. L'inculpé peut demander au ministère public d'accomplir un acte d'information supplémentaire. La décision du ministère public n'est susceptible d'aucun recours. ».

JUSTIFICATION

Voir la justification de l'amendement n° 19.

1. L'article 47ter est une version remaniée de l'amendement n° 62. Il est basé sur la proposition du docteur Bart De Smet dans « *De hervorming van het strafrechtelijk vooronderzoek in België. Moet het gerechtelijk onderzoek in zijn huidige vorm behouden blijven ?* » (n° 807, pp. 445/446).

L'auteur préconise la mise en place d'un système intermédiaire dont le juge d'instruction serait le pivot, mais où il ne devrait pas pour autant élucider toutes les affaires criminelles. Il propose dès lors de lier l'ouverture d'une instruction à certains critères. Il va de soi que la plainte avec constitution de partie civile reste maintenue.

2. L'article 47quater reprend le texte de la proposition de loi n° 979/1, 1996-1997 (proposition de loi complétant le

raadsman, de verdachte en diens raadsman, en de getuige worden in de gelegenheid gesteld daaromtrent te worden gehoord.

Art. 47quater. — In geval van aangifte van een onrustwekkende verdwijning van een minderjarige in zijn arrondissement, vordert de Procureur des Konings onverwijld een onderzoek door de onderzoeksrechter.

Art. 47quinquies. — Wanneer het openbaar ministerie het instellen van de strafvordering ongewenst acht, deelt het schriftelijk zijn voornemen om de zaak te seponeren mee aan de benadeelde persoon. Tegelijkertijd verleent het hen toelating tot inzage en afschrift van het dossier.

De benadeelde persoon beschikt over een termijn van twee maanden vanaf de mededeling van het voornemen om te seponeren om zijn opmerkingen te formuleren, daarin begrepen voorstellen tot bijkomende opsporingen.

Wanneer het openbaar ministerie, desgevallend na het voeren van een bijkomend opsporingsonderzoek, toch beslist om de zaak te seponeren, deelt het dit schriftelijk mee aan de benadeelde persoon. Deze mededeling bevat de toelating tot inzage en afschrift van het dossier en maakt desgevallend melding van de mogelijkheid tot rechtstreekse dagvaarding en/of klacht met burgerlijke partijstelling overeenkomstig artikel 63 van het Strafwetboek, en/of het voeren van een burgerlijk geding.

Art. 47sexies. — Wanneer het opsporingsonderzoek voldoende ernstige aanwijzingen van schuld oplevert en een gerechtelijk onderzoek niet noodzakelijk blijkt, kan het openbaar ministerie de zaak bij wijze van rechtstreekse dagvaarding bij het bevoegde vonnisgerecht aanhangig maken.

Bij dagvaarding voor de correctionele rechtbank moet het openbaar ministerie de verdachte vooraf oproepen ten einde hem te horen, nadat hij aan hem en zijn raadsman toelating tot inzage en afschrift van het dossier verleend heeft. De verdachte kan het openbaar ministerie verzoeken een bijkomende opsporingshandeling te verrichten. Tegen de beslissing van het openbaar ministerie staat geen rechtsmiddel open. ».

VERANTWOORDING

Zie verantwoording van amendement n° 19.

1. Artikel 47ter is een herwerkte versie van het amendement n° 62. Het is gebaseerd op het voorstel van Dr. Bart De Smet in « *De hervorming van het strafrechtelijk vooronderzoek in België. Moet het gerechtelijk onderzoek in zijn huidige vorm behouden blijven ?* » (n° 807, blz. 445/446).

De auteur pleit voor een tussensysteem waarin de onderzoeksrechter de spilfiguur is zonder dat hij alle strafzaken tot klaarheid moet brengen. Hij stelt daarom voor het gerechtelijk onderzoek te koppelen aan een aantal criteria. Uiteraard blijft klacht met burgerlijke partijstelling behouden.

2. Artikel 47quater neemt het wetsvoorstel n° 979/1-96/97 over (wetsvoorstel tot aanvulling, wat de gevallen

Code d'instruction criminelle, en ce qui concerne les cas de disparitions inquiétantes de mineurs).

3. L'article 47^{quinqüies} reprend le texte de l'amendement (n° 19) que j'ai présenté à l'article 47^{ter}. Dans le texte néerlandais, le mot « *bundel* » a toutefois été remplacé par le mot « *dossier* », plus correct. Enfin, conformément à l'article 38^{bis} proposé par le gouvernement, « Ces personnes éventuellement lésées » sont devenues la « personne lésée ».

4. Article 47^{sexies}. — Procédure contradictoire dans le cadre de l'information.

La réglementation proposée instaure un droit de consultation du dossier et d'action dans le chef des inculpés auxquels le juge d'instruction a formellement notifié leur inculpation. Les inculpés qui font l'objet d'une information ne peuvent prendre connaissance du dossier qu'après que l'affaire a été introduite devant la juridiction de jugement. Ils sont dès lors souvent contraints d'attendre la procédure quant au fond pour attaquer des erreurs ou des négligences éventuelles commises en cours d'enquête. Il peut s'ensuivre que l'instruction à l'audience doive être remise en attendant que soient accomplis des devoirs d'enquête supplémentaires à décharge. Il est souhaitable que l'inculpé puisse également jouer un rôle plus actif au cours de l'information et puisse formuler des observations sur la complétude de l'enquête. Ces observations permettent au parquet de rassembler des éléments de preuve supplémentaires, de manière à ce que le juge prenne connaissance d'un dossier complet et constitué de manière objective. L'instruction à l'audience peut débiter immédiatement, ce qui renforce l'efficacité du procès dans son ensemble.

Il est également souhaitable d'adapter l'information en la rendant contradictoire afin d'instaurer l'égalité en droit entre les inculpés. La distinction classique entre information et instruction ne repose en effet pas toujours sur des facteurs objectifs mais dépend souvent, dans la pratique, de circonstances purement fortuites telles que l'imposition de mesures de contrainte ou dépôt d'une plainte avec constitution de partie civile par la victime. Lorsque les garanties en matière de procédure ne sont possibles que dans le cadre de l'instruction judiciaire, l'inculpé ne peut participer activement à l'information que si le procureur du Roi ou la victime y consent, ce qui est difficilement compatible avec le principe d'égalité.

Dans la procédure actuelle, la participation active de l'inculpé à l'information est plutôt une faveur. Certains magistrats du parquet donnent à l'inculpé la possibilité de consulter les pièces du dossier avant que celui-ci soit clôturé. L'inculpé qui veut vérifier l'état d'avancement de l'enquête et veut faire accomplir des devoirs d'enquête supplémentaires est totalement dépendant du bon vouloir de son adversaire « naturel ». Il est dès lors préférable que les inculpés aient la possibilité de consulter le dossier répressif et de demander l'accomplissement d'actes d'information et d'instruction avant que la juridiction de jugement soit saisie de l'affaire par citation directe.

La proposition se limite aux citations devant le tribunal correctionnel. Lorsque l'inculpé ne donne pas suite à la convocation du procureur du Roi, il ne peut évidemment pas invoquer cela comme cause de nullité.

On peut demander au procureur du Roi d'accomplir un acte d'information supplémentaire. Il lui est loisible d'accéder ou non à cette requête.

Aucun recours n'est possible contre cette décision.

Cet amendement est également basé sur les contacts que l'auteur a eu avec des praticiens. Certains procureurs confirment qu'ils auraient pris une tout autre décision en

van onrustwekkende verdwijning van minderjarigen betreft, van het Wetboek van Strafvordering).

3. Artikel 47^{quinqüies} bevat de tekst van het in mijn amendement n° 19 voorgestelde artikel 47^{ter}. De woorden « het *bundel* » worden evenwel vervangen door de correcte term « het *dossier* », terwijl de woorden « de mogelijke benadeelden » vervangen worden door « de benadeelde persoon », overeenkomstig het door de regering voorgestelde artikel 38^{bis}.

4. Artikel 47^{sexies}. — Tegenspraak in het opsporingsonderzoek.

In de voorgestelde regeling wordt een recht op inzage in het strafdossier en een vorderingsrecht verleend aan verdachten die door de onderzoeksrechter formeel in verdenking gesteld zijn. Verdachten die het voorwerp uitmaken van een opsporingsonderzoek kunnen pas kennis krijgen van het dossier nadat de zaak voor het vonnisgerecht is ingeleid. Zij zijn dan vaak genoodzaakt de procesbehandeling ten gronde af te wachten om eventuele fouten of nalatigheden in het onderzoek aan te vechten. Hierdoor komt het voor dat het onderzoek ter terechtzitting, in afwachting van bijkomende onderzoeksdaten à *décharge*, moet worden uitgesteld. Het is wenselijk dat de verdachte ook tijdens het opsporingsonderzoek een actieve rol kan spelen en opmerkingen kan formuleren over de volledigheid van het onderzoek. Deze opmerkingen stellen het Parket in staat bijkomende bewijsgegevens te verzamelen, zodat de rechter kennis krijgt van een volledig en objectief samengesteld strafdossier. Het onderzoek ter terechtzitting kan dan onmiddellijk van start gaan, wat de efficiëntie van het proces in zijn geheel ten goede komt.

Een aanpassing van het opsporingsonderzoek in tegenprekelijke zin is bovendien aangewezen om een rechtsgeelijkheid tussen de verdachten tot stand te brengen. Het klassieke onderscheid tussen het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek berust immers niet steeds op objectieve factoren, maar hangt in de praktijk vaak af van louter toevallige omstandigheden, zoals het opleggen van dwangmaatregelen of de klacht met burgerlijke partijstelling door het slachtoffer. Wanneer proceswaarborgen enkel gekoppeld zijn aan een gerechtelijk onderzoek, kan de verdachte pas actief aan de opsporing deelnemen als de procureur des Konings of het slachtoffer daarmee instemt, wat moeilijk verenigbaar is met het gelijkheidsbeginsel.

Een actieve deelname van de verdachte aan het opsporingsonderzoek is in het huidige processysteem veeleer een gunst. Sommige parketmagistraten geven aan de verdachte de kans om stukken van het dossier in te kijken alvorens de zaak wordt afgerond. De verdachte die de voortgang van het onderzoek wil nagaan en bijkomende opsporingen wil doen verrichten is daarvoor geheel aangewezen op de bereidwilligheid van zijn « natuurlijke » tegenstrever. Het is daarom goed dat verdachten de kans krijgen het strafdossier in te kijken en onderzoeks- en opsporingsdaten te vorderen alvorens de zaak bij wijze van rechtstreekse dagvaarding bij het vonnisgerecht wordt aanhangig gemaakt.

Het voorstel wordt beperkt tot dagvaardingen voor de correctionele rechtbank. Wanneer de verdachte niet ingaat op de oproeping van de procureur des Konings, kan hij dit uiteraard niet inroepen als een nietigheid.

Aan de procureur kan gevraagd worden om een bijkomende opsporingshandeling te verrichten. Hij beslist eigenmachtig om daar al dan niet op in te gaan.

Er staat geen beroep open tegen zijn beslissing.

Dit amendement is mede gebaseerd op contacten met mensen uit de praktijk. Bepaalde procureurs bevestigen dat zij gans anders zouden geoordeeld hebben over de

matière d'action publique s'ils avaient pu interroger personnellement l'inculpé.

(Source : De Smet, B., *De hervorming van het strafrechtelijk vooronderzoek in België*, Anvers, Intersentia, 1996, pp. 398-399).

N° 110 DE M. BOURGEOIS

Art. 30bis (nouveau)

Insérer un article 30bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 30bis. — *L'article 407 du même Code est complété par l'alinéa suivant :*

« *Lorsqu'il s'avère qu'il y a eu, lors de l'information ou de l'instruction, des omissions de formes ne pouvant plus être réparées et que les effets juridiques de celles-ci ne ressortent pas de la loi, le tribunal peut décider que :*

a. *les résultats de l'enquête obtenus par suite de l'omission ne peuvent contribuer à la preuve du fait incriminé;*

b. *la procédure est nulle et la demande dès lors irrecevable, si, par suite de l'omission, l'examen de l'affaire ne satisfait pas aux principes d'une bonne procédure.*

Pour l'application de la disposition de l'alinéa précédent, le tribunal tient compte de l'intérêt que sert la prescription violée, de la gravité de l'omission et du préjudice causé par celle-ci. »

JUSTIFICATION

Des poursuites pénales qui n'aboutissent pas par suite d'omissions de formes non substantielles ou non prescrites à peine de nullité exaspèrent l'opinion publique. Elle accepte très difficilement qu'une violation des prescriptions de formes donne lieu à des nullités, lorsque ni l'intérêt public, ni les intérêts de l'inculpé ne sont lésés.

N° 111 DE M. BOURGEOIS

Art. 16bis (nouveau)

Insérer un article 16bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 16bis. — *Il est inséré dans le même Code un article 67bis, libellé comme suit :*

« Art. 67bis. — *Le juge d'instruction peut, d'office ou en cas de contestation de la part du ministère public ou de l'inculpé, déclarer irrecevable la constitution de partie civile, après communication du dossier au ministère public.*

Le juge d'instruction statue par voie d'ordonnance motivée. Cette ordonnance n'a qu'un effet provisoire et ne lie pas la juridiction de jugement. »

strafvordering, wanneer zij persoonlijk de verdachte ondervraagd zouden hebben.

(Bron : De Smet, B., *De hervorming van het strafrechtelijk vooronderzoek in België*, Antwerpen, Intersentia, 1996, blz. 398-399).

N° 110 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 30bis (nieuw)

Een artikel 30bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 30bis. — *Artikel 407 van hetzelfde wetboek wordt aangevuld met het volgende lid :*

« *De rechtbank kan, indien blijkt dat bij het opsporingsonderzoek of het gerechtelijk onderzoek vormen zijn verzuimd die niet meer kunnen worden hersteld, en de rechtsgevolgen hiervan niet uit de wet blijken, bepalen dat :*

a. *de resultaten van het onderzoek die door het verzuim zijn verkregen, niet mogen bijdragen aan het bewijs van het ten laste gelegde feit.*

b. *de procedure nietig is en de vordering derhalve onontvankelijk, indien door het verzuim geen sprake kan zijn van een behandeling van de zaak die aan de beginselen van een behoorlijke procesvoering voldoet.*

Bij de toepassing van het bepaalde in het vorige lid, houdt de rechtbank rekening met het belang dat het geschonden voorschrift dient, de ernst van het verzuim en het nadeel dat daardoor wordt veroorzaakt. »

VERANTWOORDING

De publieke ergernis over mislukte strafvervolgingen ten gevolge van niet substantiële of niet op straffe van nietigheid voorgeschreven vormelijke verzuimen is zeer groot. Zeer moeilijk wordt aanvaard dat schending van vormvoorschriften leidt tot nietigheden, wanneer toch het openbaar belang noch de belangen van de verdachte geschaad zijn.

N° 111 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 16bis (nieuw)

Een artikel 16bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 16bis. — *In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 67bis ingevoegd, luidend als volgt :*

« Art. 67bis. — *De onderzoeksrechter kan ambtshalve of bij betwisting door het Openbaar Ministerie of door de verdachte, de burgerlijke partijstelling onontvankelijk verklaren, na mededeling van het dossier aan het Openbaar Ministerie.*

De onderzoeksrechter beslist bij gemotiveerde beschikking. Deze beschikking heeft slechts een voorlopig gevolg en bindt het vonnisgerecht niet. »

JUSTIFICATION

Plusieurs auteurs insistent depuis longtemps pour que l'on permette au juge d'instruction d'écarter une constitution de partie civile manifestement irrecevable.

A présent que le projet de loi à l'examen confère certains droits aux parties civiles, il est d'autant plus nécessaire d'empêcher des constitutions de partie civile qui ont pour seul objectif d'interférer dans la procédure.

On se reportera à cet égard à l'ouvrage de Raf Verstraeten intitulé « *De burgerlijke partij en het gerechtelijk onderzoek* » n° 757 et suivants.

Le présent amendement est basé sur l'article 87 du CCP, étant entendu qu'il n'existe aucune possibilité de recours.

Le juge du fond n'est en effet pas lié par la décision du juge d'instruction, de sorte que la partie civile écartée peut toujours se représenter à l'audience.

N° 112 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET MME de T'SERCLAES

Art. 5

A l'article 28^{quater}, proposé, au troisième alinéa, apporter les modifications suivantes :

1) Dans la première phrase, remplacer les mots « pouvoir d'information du procureur du Roi subsiste » **par les mots** « *devoir et le droit d'information du procureur du Roi subsistent* ».

2) Dans la deuxième phrase, remplacer les mots « Ce pouvoir cesse toutefois » **par les mots** « *Ce devoir et ce droit d'information cessent toutefois* ».

JUSTIFICATION

Il convient de reprendre les termes « devoir et droit d'information » utilisés à l'article 28^{ter} en vue de maintenir un parallélisme dans la terminologie utilisée.

N° 113 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET MME de T'SERCLAES

Art. 5

A l'article 28^{ter} proposé, au § 1^{er}, au deuxième alinéa, remplacer les mots « les domaines » **par les mots** « *les matières* ».

JUSTIFICATION

Il convient d'uniformiser la terminologie utilisée aux articles 28^{bis} et 28^{ter}. Le mot « matières » étant utilisé à

VERANTWOORDING

Reeds lang wordt door diverse auteurs er op aangedrongen om aan de onderzoeksrechter toe te laten een manifest onontvankelijke burgerlijke partijstelling te weren.

Nu met dit wetsontwerp aan de burgerlijke partij bepaalde rechten verleend worden, is het des te meer noodzakelijk om die partijen te weren die slechts wensen tussen te komen in het dossier.

Zie onder meer Raf Verstraeten : « De burgerlijke partij en het gerechtelijk onderzoek » n° 757 en volgende.

Het bovenstaande voorstel is gebaseerd op artikel 87 van het Strafwetboek, met dien verstande dat geen beroepsmogelijkheid open staat.

De rechter ten gronde is immers niet gebonden door de uitspraak van de onderzoeksrechter, zodanig dat de geweerde burgerlijke partij zich nog altijd ter zitting opnieuw kan aanstellen.

G. BOURGEOIS

N° 112 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR EN MEVR. de T'SERCLAES

Art. 5

In het voorgestelde artikel 28^{quater}, derde lid, de volgende wijzigingen aanbrengen :

1) In de eerste zin de woorden « De opsporingsbevoegdheid van de procureur des Konings blijft bestaan » **vervangen door de woorden** « *De opsporingsplicht en het opsporingsrecht van de procureur des Konings blijven bestaan* ».

2) In de tweede zin de woorden « Deze bevoegdheid houdt evenwel op » **vervangen door de woorden** « *Deze plicht en dit recht houden evenwel op* ».

VERANTWOORDING

Het ware aangewezen de in artikel 28^{ter} gebruikte woorden « *opsporingsplicht en opsporingsrecht* » over te nemen teneinde het terminologisch parallelisme te behouden.

N° 113 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR EN MEVR. de T'SERCLAES

Art. 5

In het voorgestelde artikel 28^{ter}, § 1, tweede lid, de woorden « de domeinen » **vervangen door de woorden** « *de materies* ».

VERANTWOORDING

Het ware aangewezen de in de artikelen 28^{bis} en 28^{ter} gebruikte terminologie te uniformiseren. Aangezien het

l'article 28bis, il convient d'utiliser le même mot à l'article 28ter.

N° 114 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET MME de T'SERCLAES

Art. 5

A l'article 28ter, proposé, au § 3, au premier alinéa, remplacer les mots « requérir l'assistance des services de police » par les mots « *requérir les services de police* ».

JUSTIFICATION

Le mot « assistance » est inutile.

N° 115 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET MME de T'SERCLAES

Art. 5

A l'article 28ter proposé, au § 3, deuxième alinéa, supprimer les mots « pour leur exécution ».

JUSTIFICATION

Ces mots sont inutiles et alourdissent le texte.

N° 116 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET MME de T'SERCLAES

Art. 5

A l'article 28ter, proposé, au § 4, au deuxième alinéa, remplacer deux fois les mots « sur le champ » par le mot « *immédiatement* » et remplacer les mots « ils ont priorité à l'égard » par les mots « *ils agissent prioritairement vis-à-vis* ».

JUSTIFICATION

Il s'agit de corrections techniques pour améliorer la version française du texte proposé.

N° 117 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET MME de T'SERCLAES

Art. 5

A l'article 28quinquies, proposé, au § 2, à l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots « à sa demande » par

woord « *materies* » gebruikt wordt in artikel 28bis, ware het aangewezen datzelfde woord te gebruiken in artikel 28ter.

N° 114 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR EN MEVR. de T'SERCLAES

Art. 5

In het voorgestelde artikel 28ter, § 3, eerste lid, de woorden « de bijstand van de politiediensten » vervangen door de woorden « *de politiediensten* ».

VERANTWOORDING

Het woord « bijstand » is overbodig.

N° 115 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR EN MEVR. de T'SERCLAES

Art. 5

In het voorgestelde artikel 28ter, § 3, tweede lid, de woorden « , ter uitvoering ervan, » weglaten.

VERANTWOORDING

De woorden « , ter uitvoering ervan, » zijn overbodig en verzwaren de tekst.

N° 116 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR EN MEVR. de T'SERCLAES

Art. 5

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 28ter, § 4, tweede lid, twee maal de woorden « sur le champ » vervangen door het woord « *immédiatement* » en de woorden « ils ont priorité à l'égard » vervangen door de woorden « *ils agissent prioritairement vis-à-vis* ».

VERANTWOORDING

Het betreft technische verbeteringen die de voorgestelde Franse tekst ten goede komen.

N° 117 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR EN MEVR. de T'SERCLAES

Art. 5

In het voorgestelde artikel 28quinquies, § 2, eerste lid, de woorden « op zijn verzoek, onmiddellijk » vervangen door de woorden « *op zijn verzoek, onmiddellijk* ».

les mots « sauf si elle s'y oppose » et compléter l'alinéa par les mots suivants : « et au plus tard dans le mois qui suit l'audition ».

JUSTIFICATION

Il convient d'inverser la logique et de responsabiliser le ministère public et les services de police en leur confiant l'initiative de remettre la copie du procès-verbal d'audition à la personne interrogée, sauf si celle-ci ne la désire pas.

Le Conseil d'Etat suggère de prévoir que la remise du procès-verbal a lieu au plus tard dans le mois qui suit l'audition.

Il s'agit d'une amélioration de texte.

N° 118 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET MME de T'SERCLAES

Art. 5

A l'article 28quinquies proposé, au § 2, à l'alinéa 2, remplacer les mots « une fois renouvelable » par les mots « renouvelable une fois ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une amélioration de texte.

N° 119 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET MME de T'SERCLAES

Art. 5

A l'article 28quinquies proposé, au § 5, remplacer les mots « les droits de la défense » par les mots « les droits de l'inculpé, de la partie civile et des victimes » et les mots « dans la mesure du possible » par les mots « sauf circonstances exceptionnelles ».

JUSTIFICATION

Il convient de préciser que les droits à respecter et à protéger sont les droits de l'inculpé, de la partie civile et des victimes (qui peuvent ne pas s'être constituées partie civile). Les mots « circonstances exceptionnelles » répondent aussi à ce souci de protection et sont plus conformes aux termes utilisés en droit pénal.

lijik of binnen de maand » vervangen door de woorden « behalve wanneer die zich daartegen verzet, onmiddellijk en ten laatste binnen de maand te rekenen vanaf het verhoor ».

VERANTWOORDING

Het ware aangewezen de logica om te keren en de verantwoordelijkheid bij het openbaar ministerie en de politiediensten te leggen door erin te voorzien dat zij het initiatief moeten nemen de ondervraagde de kopie van het proces-verbaal van diens verhoor te overhandigen, behalve indien die persoon die kopie niet wenst.

De Raad van State stelt voor erin te voorzien dat de kopie wordt overhandigd ten laatste binnen de maand te rekenen van het verhoor.

Deze aanpassing komt de tekst ten goede.

N° 118 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 5

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 28quinquies, § 2, tweede lid, de woorden « une fois renouvelable » vervangen door de woorden « renouvelable une fois ».

VERANTWOORDING

Deze aanpassing komt de tekst ten goede.

N° 119 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 5

In het voorgestelde artikel 28quinquies, § 5, de woorden « de rechten van de verdediging » vervangen door de woorden « de rechten van de in verdenkinggestelde, de burgerlijke partij en de slachtoffers » en de woorden « In de mate van het mogelijke » door de woorden « Behalve in uitzonderlijke omstandigheden ».

VERANTWOORDING

Het dient duidelijk gezegd dat de in acht te nemen en te verdedigen rechten de rechten van de in verdenkinggestelde, van de burgerlijke partij en van de slachtoffers (die zich niet noodzakelijk burgerlijke partij hebben gesteld) zijn. Voorts beantwoorden de woorden « uitzonderlijke omstandigheden » aan het streven naar bescherming en zijn ze conform de in het strafrecht gebruikte terminologie.

N° 120 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET MME de T'SERCLAES

Art. 18

A l'article 90bis proposé, remplacer les mots « dont elle fait l'objet » par les mots « à laquelle elle est soumise ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une meilleure formulation de texte.

N° 121 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET MME de T'SERCLAES

Art. 7

A l'article 56 proposé, au § 2, à l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots « requérir l'assistance des services de police » par les mots « requérir les services de police ».

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une correction technique visant à alléger le texte, le mot « assistance » étant inutile.

N° 122 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET MME de T'SERCLAES

Art. 7

A l'article 56 proposé, au § 2, à l'alinéa 2, à la sixième ligne, supprimer les mots « pour leur exécution ».

JUSTIFICATION

Il convient de supprimer des mots inutiles.

N° 123 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET MME de T'SERCLAES

Art. 7

A l'article 56 proposé, au § 3, au deuxième alinéa, remplacer deux fois les mots « sur le champ » par le mot « immédiatement » et les mots « ils ont priorité à l'égard » par les mots « ils agissent prioritairement vis-à-vis ».

N° 120 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 18

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 90bis, tweede lid, de woorden « dont elle fait l'objet » vervangen door de woorden « à laquelle elle est soumise ».

VERANTWOORDING

De voorgestelde wijziging verbetert de formulering van de Franse tekst.

N° 121 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 7

In het voorgestelde artikel 56, § 2, eerste lid, de woorden « de bijstand van de politiediensten te vorderen » vervangen door de woorden « de politiediensten te vorderen ».

VERANTWOORDING

Het betreft een technische verbetering om de tekst minder zwaar te maken. Het woord « bijstand » is hier immers overbodig.

N° 122 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 7

In het voorgestelde artikel 56, § 2, tweede lid, zesde regel, de woorden « ter uitvoering ervan » weglaten.

VERANTWOORDING

Het is aangewezen overbodige woorden weg te laten.

N° 123 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 7

In de Franse tekst van het voorgestelde artikel 56, § 3, tweede lid, de woorden « sur le champ » tweemaal vervangen door het woord « immédiatement » en de woorden « ils ont priorité à l'égard » door de woorden « ils agissent prioritairement vis-à-vis ».

JUSTIFICATION

Il s'agit de corrections techniques visant à améliorer le texte proposé.

N° 124 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET MME de T'SERCLAES

Art. 7

A l'article 57 proposé, au § 2, à l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots « à sa demande » par les mots « sauf si elle s'y oppose » et compléter l'alinéa par les mots suivants « et au plus tard dans le mois qui suit l'audition ».

JUSTIFICATION

Il convient d'inverser la logique comme dans l'article 28quinquies, § 2, alinéa 1^{er} et de responsabiliser le ministère public et les services de police en leur confiant l'initiative de remettre la copie du procès-verbal d'audition à la personne interrogée, sauf si la personne ne le désire pas. Le Conseil d'Etat suggère de prévoir que la remise du procès-verbal a lieu au plus tard dans le mois qui suit l'audition. Il s'agit d'une amélioration de texte.

N° 125 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET MME de T'SERCLAES

Art. 7

A l'article 57 proposé, au § 5, remplacer les mots « les droits de la défense » par les mots « les droits de l'inculpé, de la partie civile et des victimes » et les mots « dans la mesure du possible » par les mots « sauf circonstances exceptionnelles ».

JUSTIFICATION

Il convient de préciser que les droits à respecter et à protéger sont les droits de l'inculpé, de la partie civile et des victimes. Les mots « circonstances exceptionnelles » répondent aussi à ce souci de protection et sont plus conformes aux termes utilisés en droit pénal.

VERANTWOORDING

Het betreft hier technische wijzigingen teneinde de voorgestelde Franse tekst te verbeteren.

N° 124 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 7

In het voorgestelde artikel 57, § 2, eerste lid, de woorden « op zijn verzoek, onmiddellijk of binnen de maand » vervangen door de woorden « behalve indien hij zich daartegen verzet, onmiddellijk en ten laatste binnen de maand te rekenen van het verhoor ».

VERANTWOORDING

Zoals in artikel 28quinquies, § 2, eerste lid, behoort de logica te worden omgekeerd en moeten het openbaar ministerie en de politiediensten ter zake verantwoordelijkheid krijgen : zij moeten het initiatief nemen de ondervraagde de kopie van het proces-verbaal van diens verhoor te overhandigen, behalve indien de betrokkene dat niet wenst. De Raad van State stelt voor het proces-verbaal uiterlijk binnen de maand te rekenen vanaf het verhoor te overhandigen. Het betreft een verbetering van de tekst.

N° 125 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 7

In het voorgestelde artikel 57, § 5, de woorden « de rechten van de verdediging » vervangen door de woorden « de rechten van de in verdenking gestelde, de burgerlijke partij en de slachtoffers » en de woorden « In de mate van het mogelijke » vervangen door de woorden « Behoudens uitzonderlijke omstandigheden ».

VERANTWOORDING

Er dient gepreciseerd dat de in acht te nemen en te beschermen rechten de rechten van de in verdenking gestelde, de burgerlijke partij en de slachtoffers zijn. De woorden « uitzonderlijke omstandigheden » gaan ook uit van die wil tot bescherming en sluiten beter aan bij de in het strafrecht gebruikte terminologie.

N° 126 DE M. JEAN-JACQUES VISEUR ET MME
de T'SERCLAES

Art. 5bis (nouveau)

Insérer un article 5bis libellé comme suit :

« Art. 5bis. — *L'article 44 du même Code est complété par un alinéa libellé comme suit :*

« *Dans le cas où une autopsie est ordonnée, les proches sont autorisés, s'ils le demandent, à voir le cadavre. ».* »

JUSTIFICATION

Il convient de laisser les proches juger seuls de l'opportunité de voir le corps du défunt. Personne ne peut se substituer à eux, quelles que soient les circonstances, pour prendre pareille décision. Ce principe doit être affirmé.

Jean-Jacques VISEUR
N. de T'SERCLAES

N° 127 DE M. BOURGEOIS

Art. 25

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Art. 25. — *L'article 135 du même Code, modifié par la loi du 20 juillet 1990, est remplacé par la disposition suivante :*

« Art. 135. — *Le ministère public et la partie civile peuvent interjeter appel contre les ordonnances rendues conformément aux articles 128, 129 et 130, sans préjudice de l'appel visé à l'article 539 du présent Code.*

L'inculpé peut interjeter appel contre les ordonnances rendues conformément aux articles 129 et 130, sans préjudice de l'appel visé à l'article 539 du présent Code.

L'appel est interjeté conformément à l'article 30 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive lorsque l'un des inculpés est détenu. Dans les autres cas, l'appel est interjeté dans les quinze jours. Ce délai court à l'égard du ministère public et de l'inculpé à compter du jour de l'ordonnance et, à l'égard de la partie civile, à compter du jour de la signification.

La déclaration d'appel est faite au greffe du tribunal qui a rendu l'ordonnance.

Le procureur du Roi transmet les pièces au procureur général.

Le greffier donne avis aux parties et à leurs conseils, par télécopie ou lettre recommandée, des lieu, jour et heure de l'audience. Le dossier est mis à leur disposition quarante-huit heures au moins avant l'audience.

N° 126 VAN DE HEER JEAN-JACQUES VISEUR
EN MEVROUW de T'SERCLAES

Art. 5bis (nieuw)

Een artikel 5bis invoegen, dat luidt als volgt :

« Art. 5bis. — *Artikel 44 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een lid dat luidt als volgt :*

« *Ingeval een autopsie wordt bevolen, krijgen de naaste familieleden de toestemming het stoffelijk overschot te zien indien zij dat vragen. ».* »

VERANTWOORDING

Het is aangewezen de naaste familieleden elk voor zich te laten oordelen of zij het stoffelijk overschot van de overledene wensen te zien. In geen enkele omstandigheid kan een andere persoon die beslissing in hun plaats nemen. Dat principe moet worden bekrachtigd.

N° 127 VAN DE HEER BOURGEOIS

Art. 25

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Art. 25. — *Artikel 135 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :*

« Art. 135. — *Het Openbaar Ministerie en de burgerlijke partij kunnen hoger beroep instellen tegen beschikkingen gegeven overeenkomstig de artikelen 128, 129 en 130, onverminderd het in artikel 539 van dit Wetboek beoogde beroep.*

De inverdenkinggestelde kan hoger beroep instellen tegen de beschikkingen gegeven overeenkomstig de artikelen 129 en 130, onverminderd het in artikel 539 van dit Wetboek beoogde beroep.

Wanneer één van de inverdenkinggestelden van zijn vrijheid is beroofd, wordt het hoger beroep ingesteld overeenkomstig artikel 30 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. In de andere gevallen moet het hoger beroep worden ingesteld binnen vijftien dagen. Deze termijn loopt, ten aanzien van het Openbaar Ministerie en de inverdenkinggestelde vanaf de dag waarop de beschikking is gewezen, en ten aanzien van de burgerlijke partij vanaf de dag van de betekening.

De verklaring van hoger beroep wordt gedaan op de griffie van de rechtbank die de beschikking heeft gewezen.

De procureur des Konings maakt de stukken over aan de Procureur-generaal.

De griffier stelt de partijen en hun raadslieden per telefax of aangetekende brief in kennis van plaats, dag en uur van de zitting. Het dossier wordt ten laatste achtenveertig uur voor de zitting ter beschikking gesteld.

La chambre des mises en accusation statue sur l'appel, le procureur général, les parties et leurs conseils entendus.

La chambre du conseil et la chambre des mises en accusation ne sont pas habilitées à se prononcer sur la régularité des devoirs d'instruction ni à retirer des actes de procédure nuls du dossier répressif.

L'examen de l'appel interjeté par l'inculpé suspend la prescription de l'action publique.

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à maintenir l'appel de la partie civile tel qu'il est réglé par l'actuel article 135. Il tend cependant à permettre également à l'inculpé d'interjeter appel contre une ordonnance de renvoi, les deux parties disposant ainsi d'armes égales.

Nous optons par ailleurs pour l'« opinion dissidente » défendue par Van Den Wyngaert et De Smet, c'est-à-dire pour un système inspiré du modèle néerlandais, la violation des formes ne pouvant être sanctionnée que par le juge du fond.

Les arguments suivants peuvent être invoqués pour justifier cette option :

— Il ressort uniquement des arrêts de la Cour d'arbitrage que l'inculpé doit pouvoir soulever des nullités dans les mêmes conditions que le ministère public. Les deux parties disposent toutefois également d'« armes égales » si l'on accorde aux seules juridictions de jugement le pouvoir de sanctionner les violations des formes.

N° 128 DE M. DUQUESNE

Art. 11

A l'article 61^{ter} proposé, au § 5, remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

« La chambre des mises en accusation statue dans les quinze jours du dépôt de la requête. La chambre des mises en accusation entendra séparément le procureur général, le juge d'instruction, le requérant ou son conseil. ».

JUSTIFICATION

S'il convient en effet de limiter les débats afin de ne pas menacer la stratégie d'enquête du juge d'instruction, il est cependant souhaitable que la chambre des mises en accusation puisse entendre et poser des questions, *séparément*, au parquet général, au juge d'instruction ainsi qu'au requérant ou à son conseil. En effet, il ne suffit pas de confier à la chambre des mises en accusation la mission de se prononcer sur un éventuel recours, il convient également de lui donner des moyens de se forger une opinion pour se

De Kamer van Inbeschuldigingstelling doet uitspraak over het hoger beroep, nadat de Procureur-generaal, de partijen en hun raadslieden zijn gehoord.

De raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling zijn niet bevoegd om zich uit te spreken over de regelmatigheid van onderzoekshandelingen en om nietige proceshandelingen uit het strafdossier te verwijderen.

Gedurende de behandeling van het door de inverdenkinggestelde ingestelde beroep wordt de verjaring van de strafvordering geschorst. »

VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt het hoger beroep van de burgerlijke partij zoals geregeld in het huidige artikel 135 behouden. Ook de inverdenkinggestelde krijgt echter een beroepsmogelijkheid tegen de verwijzingsbeslissing. Op die manier is er gelijkheid van wapens.

Verder wordt geopteerd voor de « dissenting opinion » van Van Den Wyngaert en De Smet. Er wordt met andere woorden gekozen voor een systeem naar Nederlands model, waarin de sanctionering van vormverzuimen enkel toekomt aan de rechter ten gronde.

Hiervoor kunnen volgende argumenten ingeroepen worden :

— Uit de arresten van het Arbitragehof valt enkel af te leiden dat de verdachte onder de zelfde voorwaarden als het OM nietigheden moet kunnen opwerpen. Een « gelijkheid van wapens » kan echter ook tot stand komen door de sanctionering van vormverzuimen geheel aan de vonnisrechten toe te vertrouwen.

G. BOURGEOIS

N° 128 VAN DE HEER DUQUESNE

Art. 11

In het voorgestelde artikel 61^{ter}, § 5, het tweede lid vervangen door wat volgt :

« De kamer van inbeschuldigingstelling doet uitspraak binnen vijftien dagen na het indienen van het verzoekschrift. De kamer van inbeschuldigingstelling hoort de procureur-generaal, de onderzoeksrechter, de verzoeker of zijn raadsman elk afzonderlijk. ».

VERANTWOORDING

Hoewel het inderdaad aangewezen is de debatten te beperken teneinde de onderzoeksstrategie van de onderzoeksrechter niet in gevaar te brengen, is het evenwel wenselijk dat de kamer van inbeschuldigingstelling het parket-generaal, de onderzoeksrechter alsook de verzoeker of zijn raadsman *elk afzonderlijk* kan horen en vragen stellen. Het volstaat immers niet de kamer van inbeschuldigingstelling te belasten met de taak zich over een mogelijk beroep uit te spreken; ze moet eveneens de middelen

prononcer, en connaissance de cause, sur le fondement du recours introduit devant elle.

krijgen om zich een mening te vormen, teneinde zich met kennis van zaken uit te spreken over de grond van het beroep dat bij haar wordt ingesteld.

A. DUQUESNE